

## CURRICULUM VITAE

### Dati personali:

*Cognome:* Antonellis

*Nome:* Donatella

### Istruzione

- Anno scolastico 1991-1992: Maturità classica presso Liceo Classico Tulliano di Arpino (FR).
- Anno accademico 1997-1998 (20 luglio 1998): Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Cassino. Titolo della tesi "La comunicazione impossibile nell'opera di Julien Green", relatore Prof. Gianfranco Rubino, correlatore Prof.ssa Annie Oliver. Votazione 110/110 e lode e menzione "dignità di stampa".
- Dall'anno accademico 2001-2002 all'anno accademico 2003-2004 dottoranda in Francesistica (XV e XVI ciclo) presso l'Università di Bari dove ho conseguito il titolo di dottore di ricerca l'8 marzo 2004 con la tesi: "Identità e eternità nell'opera di Michel Tournier", relatore Prof.ssa Ida Porfido.

### Altri titoli

- Anno 1999-2000 Attestato di Operatore Internet (Corso finanziato dalla Regione Lazio) conseguito presso il comune di Atina (Fr).
- Giugno 2000 Conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento della Lingua e civiltà francese nelle scuola secondarie di I e II grado ottenuta presso il Provveditorato agli studi di Frosinone.
- Settembre 2000 Conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento della Lingua e civiltà inglese nelle scuola secondarie di I e II grado ottenuta presso il Provveditorato agli studi di Frosinone.
- Anno accademico 2000-2001 Corso di Perfezionamento in "Traduzione Letteraria e Specializzata" presso l'Università La Sapienza di Roma.

### Formazione

- 22 gennaio 2016 *Le français sans frontières*, seminario di formazione per docenti di Lingua francese in collaborazione con L'Alliance française, il MIUR e USP Lazio, presso Università degli studi di Cassino
- 10 giugno 2016 Didattica speciale per l'inclusione, convegno promosso dal Dipartimento di Neuropsichiatria infantile della ASL di Latina e dal Comune di Sezze, Latina

### Attività lavorativa e didattica

- Da settembre 1998 a agosto 1999 progettista di corsi di formazione finanziati dalla Regione Lazio presso la società SB&Partners di Sora (FR).

#### Attività didattica nelle scuole in orario curricolare

- Anno Scolastico 1999-2000 (mese di settembre) Docente di lingua inglese per corsi IDEI ( Interventi integrativi di recupero) presso l'Istituto tecnico industriale "Reggio" di Isola del Liri (Fr).
- Anno Scolastico 2001-2002 (da novembre 2000 a gennaio 2001) Docente di lingua e civiltà francese presso il Liceo scientifico "Leonardo da Vinci" di Sora (FR).
- Anno Scolastico 2001-2002 (da gennaio 2001 ad aprile 2001) Docente di lingua e civiltà francese presso l'Istituto superiore "Tulliano" d'Arpino (FR).
- Anno Scolastico 2001-2002 (da dicembre 2001 a giugno 2002) Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITG "Brunelleschi" di Frosinone.
- Anno Scolastico 2001-2002 (da febbraio 2002 a giugno 2002) Docente di lingua e civiltà inglese presso l'Istituto magistrale "Pietrobono" d'Alatri (Fr).
- Anno scolastico 2002-2003 (da novembre 2002 a dicembre 2002) Docente di lingua e civiltà francese presso l'Istituto magistrale "Maccari" di Frosinone.
- Anno Scolastico 2002-2003 (da gennaio 2003 a marzo 2003) Docente di lingua e civiltà francese presso il Liceo scientifico "Leonardo da Vinci" di Sora (Fr)
- Anno Scolastico 2004-2005 (da settembre 2003 a giugno 2004) Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITC di Ceccano (sede distaccata di Ceprano (Fr))
- Anno Scolastico 2004-2005 (da ottobre 2004 a novembre 2004) Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITCG "Pierluigi Nervi" di Sora (Fr).
- Anno Scolastico 2004-2005 (da gennaio 2005 a febbraio 2005) Docente di lingua e civiltà francese presso il Liceo scientifico "Leonardo da Vinci" di Sora (FR).
- Anno Scolastico 2004-2005 (da aprile 2005 a giugno 2005) Docente di lingua e civiltà francese presso l'Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri e Ristorazione di Cassino.
- Anno Scolastico 2005-2006 (incaricata annuale dal Provveditorato di Frosinone) Docente di lingua e civiltà francese presso il Liceo scientifico "Severi" di Frosinone.
- Anno Scolastico 2005-2006 Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITC "Cesare Baronio" di Sora (Fr).
- Anno Scolastico 2006-2007 (incaricata annuale dal Provveditorato di Frosinone) Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITAS di Sora (FR).
- Anno Scolastico 2007-2008 (incaricata annuale dal Provveditorato di Frosinone) Docente di lingua e civiltà francese presso l'ITAS di Sora (FR) e presso l'IPSC Einaudi di Sora (FR).

- Anno scolastico 2008-2009 (incaricata annuale dal Provveditorato di Frosinone) Docente di lingua e civiltà francese presso l'Istituto comprensivo di Boville Ernica (FR) e presso l'ITGC di Atina (FR).
- Anno scolastico 2009-2010 Docente di lingua e civiltà francese presso la Scuola media Statale "E. Facchini" di Sora (FR) dal 12/01/2010 al 25/01/2010.
- Anno scolastico 2009-2010 Docente di lingua e civiltà francese presso l'Istituto comprensivo di Arpino (sede distaccata di Fontana Liri) (FR) dal 14/01/2010 al 25/01/2010.
- Anno scolastico 2009-2010 Docente di lingua e civiltà francese presso la Scuola Media Statale "G. Mazzini" di Veroli (FR) dal 28/01/2010 al 20/03/2010.
- Anno scolastico 2009-2010 Docente di lingua e civiltà francese presso la Scuola Media Statale "Evan Gorga" di Broccostella (FR) dal 15/04/2010 al 21/05/2010.
- Anno scolastico 2010-2011 Docente di Lingua e civiltà inglese presso la Scuola Media Giorgi Fracco di Ferentino (FR) dal 17/11/2010 al 16/12/2010
- Anno scolastico 2010-2011 Docente di lingua e civiltà francese presso IPSSAR Ceccano (FR)
- Anno scolastico 2011-2012 Docente di lingua e civiltà francese presso IPSIAS Olivieri di Tivoli (RM)
- Dall'anno scolastico 2012-2013 all'anno scolastico 2015- 2016 Docente di Lingua francese presso l'Istituto comprensivo San Tommaso d'Aquino di Priverno (LT)
- Dall'anno scolastico 2016-2017 Docente di lingua francese presso l'Istituto omnicomprensivo di Alvito
- Dall'a.s. 2017/2018 collaboratore del Dirigente scolastico dell' l'Istituto omnicomprensivo di Alvito

#### Attività didattica nelle scuole in orario extracurricolare

- Anno scolastico 2006-2007 Docente di lingua francese per preparazione degli esami DELF A2 presso l'ITAS di Sora (FR).
- Anno scolastico 2007-2008 Docente di lingua francese per preparazione degli esami DELF A1 presso l'IPSC Einaudi di Sora (FR) e DELF B1 presso l'ITAS di Sora (FR).
- Anno scolastico 2011-2012 Docente di lingua francese per preparazione degli esami DELF A1 presso IPSIAS Olivieri di Tivoli (RM)
- Anno scolastico 2012-2013 Docente di lingua francese per preparazione degli esami DELF A1 presso l'Istituto comprensivo San Tommaso d'Aquino Priverno (LT)

- Anno scolastico 2014-2015 Docente di Lingua francese nel progetto Nous aussi on parle français presso le scuole primarie di Madonna del Calle e Ceriara di Priverno (LT).
- Dall'anno scolastico 2016-2017 Docente di lingua francese per Certificazione Delf A1 e A2 presso Istituto omnicomprensivo Alvito in collaborazione con Alliance Française SudLatium

Attività come Cultore della materia nell'università:

- Dall'anno accademico 2000-2001 a dicembre 2008 Cultore della materia presso l'Università degli studi di Cassino con la Prof.ssa Elisabetta Sibilio e la Prof.ssa Annie Oliver per gli esami scritti e orali del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere (Vecchio Ordinamento). La mia attività concerneva sia l'assistenza negli esami scritti che l'interrogazione orale in lingua e storia letteraria.
- Anno accademico 2006-2007 all'a.a. 2012-2013 Cultore della materia presso l'Università degli studi di Cassino con il Prof. Valerio Magrelli per la Laurea triennale in Lingue e letterature per la comunicazione multimediale (Nuovo ordinamento).
- Anno accademico 2001-2002 (mese di luglio) Correlatore, presso l'Università di Cassino, della tesi di Laurea in Lingue e Letterature straniere di Cinzia Pantanella dal titolo "I personaggi femminili nei romanzi di Patrick Modiano", relatore Prof.ssa Elisabetta Sibilio.
- Anno accademico 2005-2006 (mese di marzo) Correlatore, presso l'Università di Cassino, della tesi di Laurea in Lingue e Letterature straniere di Emanuela Torcinaro dal titolo "Les journaux intimes", relatore Prof.ssa Elisabetta Sibilio.
- Anno accademico 2006-2007 (mese di novembre) Correlatore, presso l'Università di Cassino, della tesi di Laurea in Lingue e Letterature straniere di Giulia Martino dal titolo "I personaggi femminili nell'opera di Albert Camus", relatore Prof.ssa Elisabetta Sibilio.
- Anno accademico 2010-2011 relatrice per le tesi di Mezzatesta Gianalbert (dal titolo "Il populismo nei discorsi politici del Front National" ) e Ialorenzi Carmen (dal titolo "L'immigrazione nei discorsi politici in Francia e in Italia" ) presso La Sapienza di Roma
- Anno accademico 2010-2011 Correlatrice della tesi "Traduzione del Parc de la Villette" presso La Sapienza di Roma, relatore Dott.ssa De Carolis.
- Anno accademico 2011-2012 relatrice della tesi di Bafundi Sonia (dal titolo "il discorso diretto e indiretto in *La place* di Annie Ernaux") presso La Sapienza di Roma.

Attività di docenza presso l'università

- Anno accademico 2000-2001 Docente a contratto di Lingua francese per due corsi integrativi per i diplomati ISEF che intendevano conseguire la Laurea in Scienze motorie presso l'Università degli studi di Cassino.
- Anno accademico 2009-2010 Docente a contratto di Lingua Francese III presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" (Facoltà di Scienze Umanistiche).
- Anno accademico 2010-2011 Docente a contratto di Mediazione linguistica (Francese) Linguaggi settoriali presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" (Facoltà di Scienze Umanistiche).
- Anno accademico 2011-2012 Docente per il Master in Traduzione letteraria e specializzata presso La Sapienza di Roma.
- Anno accademico 2012-2013 Docente a contratto per l'idoneità in Lingua Francese presso l'Università di Cassino, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Corso di studi in Servizi sociali.
- Anno accademico 2012-2013 Docente presso l'Università di Roma Tre – CAFIS (Centro di servizio per la Formazione e lo sviluppo professionale degli insegnanti della Scuola secondaria) nell'ambito del TFA 2012-2013 (abilitazione nell'ambito disciplinare A 246) per i moduli: Media e Performance, Teorie, metodi e strumenti e progettazione di percorsi didattici.
- Anno accademico 2014-2015 Docente a contratto per gli insegnamenti di Lingua Francese base (6CFU) e Lingua francese I (integrato con Letteratura Francese I) presso l'Università di Cassino, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Corso di studi in Lingue e Letterature Moderne.
- Anno accademico 2015-2016 Docente a contratto per gli insegnamenti di Lingua Francese base (6CFU), Lingua francese I (integrato con Letteratura Francese I) e Letteratura francese III (integrato con Lingua Francese III) presso l'Università di Cassino, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Corso di studi in Lingue e Letterature Moderne.
- Anno accademico 2016/2017 Docente a contratto per gli insegnamenti di Lingua Francese base (6CFU), Lingua francese I (integrato con Letteratura Francese I) presso l'Università di Cassino, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Corso di studi in Lingue e Letterature Moderne.

### **Attività di ricerca**

- Dall'anno accademico 2004-2005 fino a 2006-2007 collaboratore nel progetto PRIN "I paradossi della scrittura autobiografica" presso l'Unità di Cassino, sotto la direzione della Prof.ssa Annie Oliver. Il progetto verteva sull'analisi dei diari di alcuni scrittori contemporanei (Michel del Castillo, Annie Ernaux, Pierre

Bergounioux, Charles Juliet, Daniel Oster, etc.) per mostrare l'evoluzione del genere negli ultimi anni.

- Membro del progetto di letteratura comparata sui linguaggi della guerra tra il XVII e XXI secolo (Ricerche interdisciplinari del Dipartimento di lingue e letterature comparate dell'Università di Cassino), progetto diretto dal Prof. Valerio Magrelli. La ricerca si è sviluppata su come i diaristi giudicano le guerre contemporanee (Jugoslavia, Iraq, Afghanistan, Cecenia etc.).

- Dall'anno 2001 membro del gruppo di ricerca LARC (Laboratoire de recherche sur le contemporain, diretto dal Prof. Rubino).

- Da gennaio 2009 a dicembre 2009 Borsista per il Post dottorato presso l'Università di Saint Etienne sotto la direzione del Prof. Jean Bernard Vray, membro del CIEREC (Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de recherches sur l'expression contemporaine).

## **Pubblicazioni**

- «Journaux intimes : un genre ancien pour un nouvel emploi », dans *Ecrire l'histoire d'une vie*, a cura della Prof.ssa Annie Oliver, Editions Spartaco, Caserta, 2007, pp. 63-81

- «Scrivere la guerra giorno per giorno », in *I linguaggi della guerra*, a cura del prof. Valerio Magrelli, Edizioni Spartaco, Caserta, 2008, pp. 217-228.

- «A la fin di Eric Laurent e Paris Brest di Tanguy Viel: storie di un ritorno a casa», in *Nuova corrente. Il romanzo francese contemporaneo*, a cura di Elisa Bricco, Casa ed. Tilgher, Genova, n. 144, anno 56 (2009), pp. 345-367.

- Traduttrice del testo di Marquis de Pelleport *Les Bohémiens*, Roma, Ed. Cooper, 2011.

- Arnaud Cathrine: du je au nous sui Cahiers de narratologie [www.narratologie.revues.org](http://www.narratologie.revues.org)

- «La comunicazione impossibile nell'opera di Julien Green», in *Un'idea di Francia. Scritti per Gianfranco Rubino*, Roma, Vecchiarelli ed., 2013.

- Traduttrice dei libri per l'infanzia *Un'amica per Principessa* e *Grande festa per Dolly*, Trieste, Edizione EL, 2014.

## **Convegni**

Relatore nei seguenti convegni:

- Convegno co-diretto dal prof. Gianfranco Rubino e dalla prof.ssa Annie Oliver dal titolo: «Présences du passé dans la littérature française contemporaine », Roma, Università La Sapienza, 19-20 gennaio 2007. La mia comunicazione verteva sul genere diaristico.

- Convegno diretto dalla Prof.ssa Sylviane Coyault dal titolo « La famille dans le roman français depuis trois décennies », Université de Clermont Ferrand, 10-11-12

giugno 2009. La mia comunicazione verteva sulle conseguenze dell'assenza della figura paterna nei seguenti testi : *L'Africain* di Jean Marie Gustave Le Clézio, *De père français* di Michel del Castillo, *L'invention du père* di Arnaud Cathrine et *Nous autres* di Stéphane Audeguy.

Si autorizza al trattamento dati personali ai sensi della legge 675/96.